

# Isa. 33:1-24

			שׁוֹרֵד	1 הוֹי
			one destroying	woe!
		שׁוֹדוּד	לֹא	וְאַתָּה
		one being destroyed	not	and you
בו	בְּגֵדוֹ	וְלֹא-	וּבֹגְדוֹ	
against you	they acted treacherously	and not	and one acting treacherously	
	תּוֹשֵׁד	שׁוֹרֵד	כִּהְתַּמְּדָה	
	you will be destroyed	destroying	as you finish	
בְּךָ	יִבְגְּדוּ-	לְבַגְדֵּךָ	כִּנְלֹתֶךָ	
against you	they will act treacherously	to act treacherously	as you cease	
		חַנּוּנוֹ	2 יְהוָה	
		show us favor	Yahweh	
		קִוִּינוּ	לְךָ	
		we wait/hope	for you	
	לְבֹקְרִים	זִרְעָם	הִיְהִי	
	for the mornings	their strength	be/let it be	
	צָרָה	בְּעֵת	יְשׁוּעָתֵנוּ	אֲף־
	trial/tribulation	in time of	our salvation	even/also
עַמִּים	נָדְדוּ	הַמּוֹן	3 מִקּוֹל	
nations	they flee	loud noise/roar	from sound of	
	גּוֹיִם	נִפְצוּ	מִרוֹמְמֹתֶיךָ	
	peoples	they scatter	from your rising up	

וַאֲסַף 4 וְהִתְסַיְלוּ  
and they are gathered the locust

אֶסְף אֶת אֲסַף  
gathering of one attacking

שְׁלֹלְכֶם גְּבִים  
your plunder swarms

וְנִשְׁגַּב 5 יְהוָה  
being exalted Yahweh

כִּי מְרוֹם שְׁכֵן  
because high/height dwelling

מְלֵא וְצִדְקָה  
filling and righteousness

מִשְׁפָּט צִיּוֹן  
justice/judgment Zion

וְהָיָה 6 עֵתֶיךָ  
and He/it will be your times

אֱמוּנַת וְדַעַת  
faithfulness/steadfastness of and knowledge

חֶסֶן חֲכָמָה יְשׁוּעָה  
treasure of wisdom salvation

יִרְאַת יְהוָה  
fear of Yahweh

אֹצְרוֹ הִיא  
its treasure house it [is]

הִן 7 חָצָה  
behold outside

צָעֲקוּ אֲרָאֵלִים  
they cry out their heroes/warriors

מְלֵאכֵי שְׁלוֹם  
messengers of peace

יִבְכּוּן מַר  
they will weep bitterness/bitterly

מִסְלֹת 8 נִשְׁמֹד  
highways they are desolate

אֲרַח עֹבֵר שָׁבַת  
path one going across he ceases

בְּרִית הֵפַר  
covenant he breaks

עָרִים מָאָס  
cities he rejects

לֹא חָשַׁב אֲנוּשׁ  
man he respects not

אֲרֵץ אִמְלָלָה אָבַל 9  
land it withers it dries up

קָמַל לְבָנוֹן הִחְפִּיר  
it wilts Lebanon it is ashamed

כַּעֲרַבְיָה הַיְּשָׁרוֹן הִיָּה  
like the Arabah/desert valley the Sharon it is

וְכַרְמֶל בָּשָׁן וְנִעַר  
and Carmel Bashan and shaking off (foliage)

יְהוָה יֹאמֵר אֶקֱוִם עַתָּה 10  
Yahweh He says I will arise now

אֲנִישָׂא עַתָּה אֲרוּמָם עַתָּה  
I will be lifted up now I will be exalted now

קֶשׁ תִּלְדוּ חֲשֵׁשׁ תִּהְרֹו 11  
stubble you give birth chaff you conceive

תֹּאכְלֶכֶם אֵשׁ רוּחְכֶם  
it will consume you fire your breath

שִׁיד      מְשַׂרְפוֹת      עַמִּים      וְהָיוּ 12  
lime      burning to      peoples      they will be

יִצְתּוּ      בְּאֵשׁ      כְּסוּחִים      קוֹצִים  
they will burn      in the fire      being cut off      thorn bushes

רְחוֹקִים      שְׁמַעוּ 13  
distant ones      hear

עָשִׂיתִי      אֲשֶׁר  
I have done      which

גְּבֻרָתִי      קְרוֹבִים      וְדַעוּ  
my strength      near ones      and know

חַטָּאִים      בְּצִיּוֹן      פָּחַדוּ 14  
sinners      in Zion      they are terrified

חֲנָפִים      רַעְדָה      אַחֲזָה  
godless ones      trembling      it grasps

אוֹכֵלָה      אֵשׁ      לָנוּ      יִגוֹר      מִי  
devouring      fire      to us      it will dwell      who?

עוֹלָם      מוֹקְדֵי      לָנוּ      יִגוֹר      מִי  
eternal      burning      to us      it will dwell      who?

מִישָׁרִים      וְדַבֵּר      צְדָקוֹת      הֵלֶךְ 15  
upright things      and speaking      righteousnesses      one walking

בְּבַצֵּעַ      מֵאֵס  
against unrighteous gain      refusing/rejecting

בַּשֹּׁחַד      מִתְמַךְ      כַּפָּיו      נֵעַר      מֵעֲשֻׁקוֹת  
on the bribe      from to grasp      his palm      shaking out      from extortion

דָּמִים      מִשְׁמֹעַ      אָזְנוֹ      אָטָם  
shedding of blood      from hearing      his ear      shutting

בְּרָע      מִרְאוֹת      עֵינָיו      וְעַצְמָם  
on evil      from looking      his eyes      and shutting

יִשְׁכֵּן      מְרוֹמִים      הוּא 16  
he will dwell      heights      he

מִשְׁגָּבוֹ      סֻלְעִים      מְצֻדוֹת  
his refuge      cliffs      stronghold of

נֶאֱמָנִים      מֵימָיו      נָתַן      לַחֲמוֹ  
being reliable      his waters      will be given      his bread

עֵינֶיךָ      תַּחֲזִינָה      בִּיפְיוֹ      מֶלֶךְ 17  
your eyes      they will see      in His beauty      king

מִרְחָקִים      אֶרֶץ      תִּרְאִינָה  
distances [wide]      land      they will see

אִימָה      יִהְיֶה      לְבָבְךָ 18  
terror      it will meditate      your heart

שָׁקַל      אַיֵּה      סָפַר      אַיֵּה  
one weighing      where?      one counting      where?

אֶת־הַמְּגֹדָלִים      סָפַר      אַיֵּה  
the towers      one counting      where?

19 אֶתְּ-עַם נֹעֵז לֹא תִרְאֶה  
you will see not arrogant/insolent people

עַם עֲמֻקֵי שִׁפְהַ שְׁמֹעַ  
people incomprehensible of speech from [not] hearing

נִלְעַג לְשׁוֹן אֵין בִּינָה  
stammering/incomprehensible tongue there is not understanding

20 חִזָּה צִיּוֹן קִרְיַת מוֹעֲדֵינוּ  
see Zion city of our festivals

עֵינֶיךָ תִּרְאֶינָה יְרוּשָׁלַם נוֹה שְׂאֲנָן  
your eyes they will see Jerusalem dwelling place undisturbed/secure

אֹהֶל בַּל-יִצְעַן  
tent not it will pack up

בַּל-יִסַּע יִתְדֵי לְנֶצַח  
not it will pull up its pegs to duration/forever

וְכָל-חֲבָלָיו בַּל-יִנְתְּקוּ  
and all its cords not they will be torn apart

21 כִּי אִם-שָׁם אֲדִיר יְהוָה לָנוּ  
except/instead there majestic/mighty Yahweh to/for us

מְקוֹם-נְהָרִים יְאָרִים רַחְבֵי יָדַיִם  
place of rivers canals wide of hands

בַּל-תִּלָּךְ בּוֹ אֲנִי-שֵׁיט  
not it will move in it ship of oar/rowing

וְצִי אֲדִיר לֹא יַעֲבֹרֵנוּ  
and ship majestic not it will pass over it

שֹׁפֵטֵנוּ יהוה כִּי 22  
One judging us Yahweh for

מַחְקֵקֵנוּ יהוה  
One decreeing/ruling us Yahweh

מֶלְכֵנוּ יהוה  
our King Yahweh

יֹשִׁיעֵנוּ הוּא  
He will save us He Himself

חֲבֵלֶיךָ נִטְשׁוּ 23  
your cords they hand loose

תַּרְנֵם כֵּן יִחַזְקוּ בַל-  
their mast base of they will be strong not

נֵם פִּרְשׁוּ בַל-  
standard/sail they will spread out not

מְרֵבָה שָׁלַל עַד- חֲלֵק אֲז  
abundance/abundant spoil/plunder until it will be divided then

בַּז בְּזֹזוּ פְּסָחִים  
spoil they will plunder lame ones

חֲלִיִּיתִי שָׁכֵן יֹאמַר וְבַל- 24  
I am weak/sick inhabitant/resident he will say and not

עוֹן נִשָּׂא בָהּ הַיֹּשֵׁב הָעָם  
guilt/iniquity it will be borne/taken away in it the one dwelling the people